

2-25  
JUN  
2017

BULLE | PART-DIEU  
www.festivalaltitudes.ch



## ARTS VISUELS

### JACQUES CESA À CONTRE-COURANT

**3 JUIN | VERNISSAGE | 18 H**  
• 3-25 juin | Part-Dieu  
• MER, JEU, VEN: 14 h - 18 h | SAM, DIM: 11 h - 18 h

À contre-courant est un projet artistique consacré aux migrants et réalisé par le peintre et graveur Jacques Cesa. L'artiste suisse a remonté les flux migratoires de Bulle jusqu'à Lampedusa, afin de réviser un travail visuel, témoignage de cette nouvelle réalité sociale. À la Part-Dieu, il présentera des travaux en peinture, dessin, pastel, gravure. Jacques Cesa a reçu pour ce projet la bourse de mobilité pour la création artistique de l'Etat de Fribourg.

### PAOLO RACAGNI

#### TESSELLES DE VIE - LES SANS NOMS

**3 JUIN | VERNISSAGE | 18 H**  
• 3-25 juin | Part-Dieu  
• MER, JEU, VEN: 14 h - 18 h | SAM, DIM: 11 h - 18 h

Paolo Racagni a reçu une formation complète de mosaïste à Ravenne. L'artiste italien présente pour Altitudes ses œuvres contemporaines dans les caves de la Part-Dieu. Paolo Racagni apporte dans la mosaïque la peinture et dans la peinture la mosaïque. Il introduit dans l'une et dans l'autre l'épaisseur des corps. Enduits, tesselles, clous, plomb, fer, verre, marbre, or. Il y introduit l'épaisseur de la vie, épaisseur présente dans les murs, dans la stratification de la surface qu'une fois enlevée à la bidimensionalité, devient sculpturale.

## WHICH WAY NOW?

### CARTOGRAPHIE ET BALISAGE

**2 JUIN | VERNISSAGE | 18 H**  
• 3-25 juin | Trace-Ecart Bulle, Trace-Ecart La Tour-de-Trême, La Tour historique, La Distillerie, le Musée grüerien, Le Moderne, le Sentier des pauvres, cour du Château de Bulle  
• MER, JEU, VEN: 14 h - 18 h | SAM, DIM: 11 h - 18 h

Exposition collective avec: Valérie Alonso, Cristina Aimaretti, Massimo Barocelli, Isabelle de Benoit Silberstein, Claire Page Bethl, Claudine Aurora Borcard, Marilynne Caille-Bapst, Monique Charmondens, André Clerc, Bernard Devaud, Joël Dewarret, Christiane Dubois, Jean-Noël Nobs, Line Dutoit Choffet, Danielle Elamori, Jean-Daniel Feestler, Christophe Genoud, Jef Gianodda, Claude-Alain Giroud, Jérôme Gramoud, Noémi Handrick, Barbara Kuebel, Monique Labrouillière-Haack, Raymond Magnin, Lucien Marlini, Maria Masini, Tatjana Matic, Alexandre Mayenfisch, Vasko Maz, Geneviève Metzner, Eliane Monnier, Nicole de Montmolin, Carla Neis, Sylviane Oberson, Annie Pollet, Diana Rachmuth, Vanja Reynard, Michel Rime, Marion Rouvreau, Hugues Ripoff, Flaviano Salzani, Julien Victor Scheuchzer, Denis Schneider, Gerhard S. Schürch, Francesca Sganzi, Vital Simonnet, Martin Thönen, Catherine Tissot Charrière, Sandrine Tona, Pauline Tornare, Mathias Walter, Michael Wissmann, Muriel Zeender, Sylvia Zimmermann, Catherine Zunkeller.

Which way now? Cartographie et balisage est une exposition collective de 55 artistes suisses et étrangers qui traitent du thème de la cartographie et du balisage ou de tous les moyens dont on se sert pour se déplacer et se situer dans l'espace. Cette exposition sera installée dans différents lieux publics et privés à Bulle.

## COLLECTIF ANTIMATIÈRE

### PERFORMANCE PICTURALE ET MUSICALE

**3, 4 JUIN | PART-DIEU | 21 H**  
• Les artistes visuels Joël Dewarret, Audrey Langchamp et Fabien Page, accompagnés par les musiciens: Adrien Vaquié, Sergio Almeida et Amand Levryaz  
• 20 francs | 15 francs tarif réduit

Le collectif antimatière présente une performance de peinture gestuelle en direct sur 3 écrans rétro-clairés, accompagnée de musique live et d'enregistrements de textes originaux et traitant de la migration. Fondé en 2015, le collectif propose des performances live mêlant peinture et musique.

## MUSIQUE CONCERTS

### GOODBYE IVAN, FLORENT NAULIN ET POL

#### ECHORDA

**2 JUIN | PERFORMANCE | 21 H**  
• 3-25 juin | Trace-Ecart  
• MER, JEU, VEN: 14 h - 18 h | SAM, DIM: 11 h - 18 h

Echorda est une installation sonore interactive créée pour Altitudes 2017 par Florent Naulin, Goodbye Ivan et POL, constituée de 8 capteurs de distance, d'un piano et de 20 e-bow. Le visiteur déclenche les e-bows (appareil électrique qui permet de faire vibrer les cordes du piano) en s'approchant plus ou moins d'un des capteurs de distance. Les sons s'additionnent et forment des accords.

### STÉPHANE BLOK

#### CHANSONS DES ROUTES ET DES RIVIÈRES

##### SOUPER-CONCERT

**8, 9, 10 JUIN | PART-DIEU | 19 H**  
• Avec Stéphane Blok (écriture et jeu, guitare fretless et voix), Blaise Hofmann (lecture), Antoine Petroff (concept sonore), Jean-Pierre Fonjallaz (projections et captations)  
• Concert et repas: 69 francs (2 entrées, 1 plat principal et 1 dessert) | 65 francs tarif réduit  
• www.blok.ch

Altitudes propose une formule souper-concert avec Stéphane Blok et Blaise Hofmann dans l'ancienne cuisine des moines et la grande salle de la Part-Dieu. Dans la lignée d'Épopée, un poème raconté et chanté, le musicien lausannois Stéphane Blok propose une création autour du thème de la migration, qui prendra vie sous la forme d'un concert solo, en électroacoustique. Le poète et chanteur associera intimité et technologie: un concept de projections et de multidiffusion utilisera les volumes de ce lieu hors du temps. Une performance qui épousera par le fond et la forme la thématique de la mobilité, à la fois celle des hommes et celle de leurs idées. De son côté, l'écrivain vaudois Blaise Hofmann proposera une lecture de ses textes qui ont trait au voyage.

### FLORIAN FAVRE

#### EXIL

**SOUPER-CONCERT**  
**15 JUIN | LE MODERNE**  
**19 H REPAS | 21 H 15 CONCERT**  
• Concert et repas: 79 francs (végétarien 69 francs)  
• Concert seul: 30 francs tarif unique  
• www.florianfavre.com

Le pianiste Florian Favre présente le projet Exil, réalisé spécialement pour Altitudes, où il fait voyager des musiques entre les pays. Le musicien choisit des chansons dont la thématique ou les textes tournent autour de l'exil et du voyage forcé. Il les transforme et les réinterprète dans un style complètement différent afin de leur faire subir un deuxième exil, de les amener ailleurs; dans le jazz, les musiques du monde et les divers folklores. Les spectateurs pourront déguster une belle cuisine de brasserie avant la prestation de l'étoile montante du jazz suisse.

### GIOVANNA MARINI

#### QUATRE ÉTRANGERS SUR LES ALTITUDES

**16 JUIN | EBULLITION | 22 H | PORTES: 20 H 30**  
• Giovanna Marini, Hevi Dilara, Germana Mastropasqua, Xavier Rebut  
• 35 francs | 30 francs tarif réduit (avec Esperti project)

Création à quatre voix sur les migrations chantée et racontée par Giovanna Marini, accompagnée par Hevi Dilara, chanteuse kurde arrivée en Europe par Lampedusa, et par deux de ses élèves devenus chanteurs professionnels, Germana Mastropasqua et Xavier Rebut. «Du Sud et de l'Est arrive une culture tout à fait nouvelle, avec la poésie et la musique de tradition orale. C'est la découverte de règles très anciennes dont nous n'avons pas l'habitude en Europe», confie Giovanna Marini.

## ESPERTI PROJECT

### LE VOYAGE D'HANNIBAL ANDREA ET ANTONIO ESPERTI

**16 JUIN | EBULLITION | 21 H | PORTES: 20 H 30**  
• 35 francs | 30 francs tarif réduit (avec Giovanna Marini)

Le trio invite l'auditeur à voyager au sein des ambiances sonores des diverses contrées traversées par Hannibal Barca, trois siècles avant notre ère. Métaphore décomposée en quatre étapes, le Voyage d'Hannibal se décrit au gré et au son du vent. Comme un point commun, à travers un trombone, un duduk, une cornemuse, une clarinette ou une conque, le vent murmure les richesses et la diversité des influences acoustiques qui émanent du Maghreb, d'Andalousie, des Alpes et des Pouilles. Esperti Project propose des sonorités world jazz inspirées de cultures traditionnelles, de l'improvisation et des sonorités synthétiques.

### PRIMASCH

#### PICCOLA MESSA DI GLORIA

**17 JUIN | EBULLITION | 22 H | PORTES: 21 H**  
• Avec Primasch, le Grand Collector Orchestra et le Chœur des Bâtards  
• After party avec Guntherstaxx & Davidoff  
• 30 francs | 25 francs tarif réduit  
• www.primasch.com

La Piccola Messa di Gloria a été commandée par le Festival Altitudes à Primasch alias Jean-Christophe Gawrysiak. La Piccola Messa di Gloria est une œuvre composée sur le modèle liturgique de la messe latine en cinq parties: Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus et Agnus Dei. La partie vocale en grec, en latin, en glagolitch, en français, en castillan et en anglais est chantée par un chœur. L'orchestration est destinée à un ensemble blues-rock enrichi d'instruments à vent et de musique électronique programmée. Elle propose le voyage dans un imaginaire spirituel entre Orient et Occident.

## QUATUOR PLUSQUATRE

**25 JUIN | PART-DIEU | 11 H**  
• Avec Cyrille Purro, Emma Durville (violons), Thomas Aubry (alto) et Sébastien Breguet (violoncelle)  
• 30 francs | 25 francs tarif réduit

Le quatuor fribourgeois monté par Cyrille Purro propose une affiche avec des compositeurs ayant émigré - toute leur vie ou une partie de leur vie. Au programme: le quatuor N° 12 en fa majeur op. 96, dit Quatuor américain, de A. Dvorak, le quatuor N° 9, op. 59 numéro 3 en do majeur de L. Beethoven ainsi qu'une pièce surprise.

## LECTURES

### NÉNUPHAR

**SOUPER-LECTURE**  
**23 JUIN | PART-DIEU**  
**19 H SPECTACLE | 20 H 15 SOUPER**  
• Avec Jean Firmann (lecture et flûte Lakota), Pascal Maillard (clarinette et flûte ney), et Marco Siero (saxophone et violoncelle)  
• 30 francs | 25 francs tarif réduit | Couscous royal ou végétarien compris

Altitudes propose une soirée poésie et musique dans l'ancienne cuisine des moines. «Nénuphar, c'est une clarinette, un saxophone, un violoncelle, une flûte ou l'autre et le verbe qui lève histoires terribles de chien rouge, de vache folle, de tortues livrant au sable leurs œufs vivants-morts, de poèmes fulgurants éclatés de noisettes ainsi qu'éblouissante de vivre une lettre d'amour innombrable.»

## LES DISEURS

**SOUPER-LECTURE**  
**24 JUIN | PART-DIEU**  
**19 H SPECTACLE | 20 H 15 SOUPER**  
• Avec les comédiens Jacqueline Corpataux et Jean Godel, accompagnés par le musicien Ahmed Khorshid  
• 30 francs | 25 francs tarif réduit | Couscous royal ou végétarien compris

Les Diseurs - Jacqueline Corpataux et Jean Godel - proposent une lecture de textes qui traitent de la migration: Alberto Nessi, Laurent Gaudé, Philippe Claudel, Yasmine Ghata, Philippe Delerm ou encore Alice Zeniter. Le spectacle est suivi d'un couscous royal ou végétarien.

## INFOS

### VOS TICKETS

**BILLETTERIE EN LIGNE**  
• www.festivalaltitudes.ch

**BILLET SUR PLACE OU À BULLE**  
Les billets sont en vente sur place 30 minutes avant chaque événement, dans la mesure des places disponibles. Les billets sont en vente à la galerie Trace-Ecart le vendredi et le samedi de 14 h à 18 h du 2 au 24 juin 2017.  
• Trace-Ecart Bulle  
Rue de Gruyères 64, 1630 Bulle

**INFORMATION**  
• Tél. +41 79 699 25 84 | +41 78 843 00 32  
• E-mail: info@festivalaltitudes.ch

## INFORMATION

• Festival Altitudes, CP 284, 1630 Bulle  
• www.festivalaltitudes.ch  
• E-mail: info@festivalaltitudes.ch

## BISTROT

• Durant les heures d'ouvertures des expositions, boissons et petite restauration à disposition à la buvette de la Part-Dieu, ainsi que des plats chauds avant les concerts et spectacles.

## THÉÂTRE

### ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON

**DU MERCREDI AU DIMANCHE À LA PART-DIEU:**  
**7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24 JUIN**  
**MER, JEU, VEN, SAM: 21 H | DIM: 17 H**  
• Par tous les temps  
• Mise en scène de Julien Schmutz | Comédiens: Amélie Chérubin-Soulières, Michel Lavoie et Vincent Rime  
• 35 francs | 30 francs tarif réduit

Aller simple pour San Borondon est une création originale qui traite de la migration. Dans la lignée des précédentes créations produites par Altitudes, ce projet théâtral est une pièce itinérante qui se déroule dans l'ancienne chartreuse de la Part-Dieu. La pièce est jouée 14 fois - par tous les temps - dans les jardins et la forêt de la Part-Dieu. Aller simple pour San Borondon propose une expérience théâtrale où les spectateurs font partie intégrante de l'histoire. Ils devront opérer un choix crucial qui va influencer sur la fin de l'histoire.

Le début? Un pays se réveille au lendemain du Grand Cataclysme. La population désespérée est sur les routes, fuyant un destin funeste. C'est alors que l'existence d'une possible terre d'accueil - l'île de San Borondon - attire la curiosité de ceux et celles qu'on appelle les naufragés. Leur salut se trouve-t-il au cœur de cet Eden sur terre dont personne ne connaît la véritable nature? Se précipitent-ils vers une nouvelle tragédie?

## FORUM ET VISITES

### PHILIPPE LIGRON

#### CONFÉRENCE: «QUI SONT LES BÂTISSEURS DE NOTRE GASTRONOMIE?»

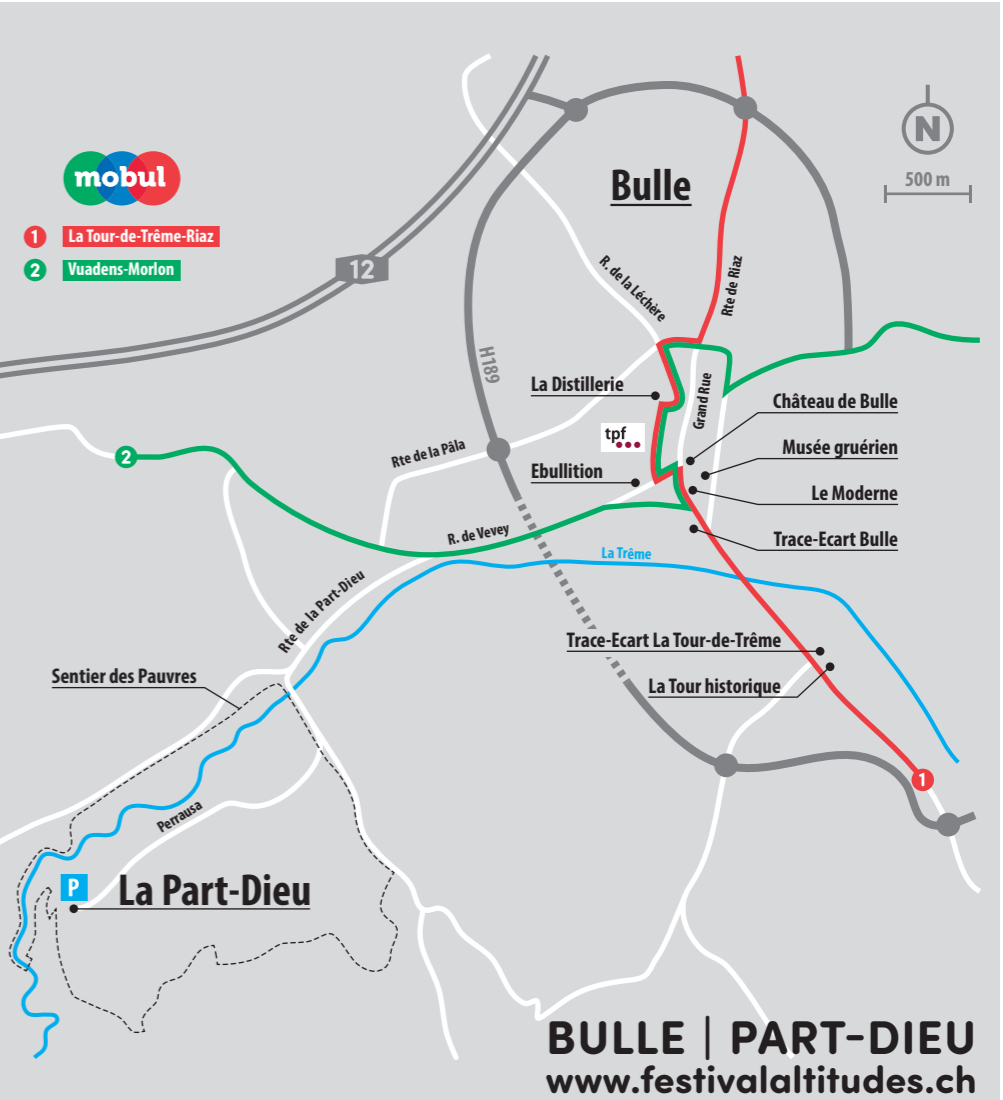
**22 JUIN | PART-DIEU | 20 H**  
• 15 francs | 10 francs tarif réduit

Philippe Ligron, coanimateur de l'émission Bille en tête sur la RTS, propose une conférence sur l'histoire de notre gastronomie. Nos régions ont toujours été influencées par les différentes cultures qui ont traversé nos contrées. Par des étapes de repos bien mérité, par souci de se sustenter et pour apporter leur pierre à l'édifice, les voyageurs ont semé des savoirs et des expérimentations qui ont structuré notre gastronomie. Cette conférence nous permettra de faire un inventaire de ces différentes étapes de notre histoire culinaire et comprendre les raisons qui ont poussé nos ancêtres à adopter ses savoirs.

SAM   10.6	STÉPHANE BLOK 19 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
DIM   11.6	BRUNCH ALTITUDES 12 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 17 h   Part-Dieu
MER   14.6	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
JEU   15.6	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
VEN   16.6	FLORIAN FAVRE 21 h 15   Le Moderne
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
	ESPERTI PROJECT 21 h   Ebullition
	GIOVANNA MARINI 22 h   Ebullition
SAM   17.6	EXCURSION BOTANIQUE 13 h 30   Gare de Fribourg
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
	PRIMASCH 22 h   Ebullition

DIM   16.6	BRUNCH ALTITUDES 12 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 17 h   Part-Dieu
MER   21.6	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
JEU   22.6	CONFÉRENCE PHILIPPE LIGRON 20 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
VEN   23.6	NÉNUPHAR 19 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
SAM   24.6	LES DISEURS 19 h   Part-Dieu
	ALLER SIMPLE POUR SAN BORONDON 21 h   Part-Dieu
DIM   25.6	QUATUOR PLUSQUATRE 11 h   Part-Dieu
	BRUNCH ALTITUDES 13 h   Part-Dieu
	FORUM DES MIGRATIONS 16 h 30   Part-Dieu

www.festivalaltitudes.ch



BULLE | PART-DIEU  
www.festivalaltitudes.ch

## EXCURSION GINO SEVERINI

**4 JUIN | BULLE PLACE SAINT-DENIS | 13 H 30**  
• Avec Paolo Racagni et Paul Brasseur  
• Chapeau à la fin de la visite  
• Annoncez votre participation à: info@festivalaltitudes.ch

Les deux éminents spécialistes de la mosaïque que sont Paolo Racagni et Paul Brasseur proposent un parcours dans le canton de Fribourg à la découverte de Gino Severini (1863-1966), artiste futuriste italien. Il a laissé un riche héritage dans la région avec des œuvres réalisées à Châtel-Saint-Denis, à Semsales et à Fribourg, notamment avec un cycle de mosaïques à l'église Saint Pierre et à l'Université de Fribourg.

## LES PLANTES INVASIVES

### EXCURSION BOTANIQUE EN VILLE DE FRIBOURG

**17 JUIN | GARE DE FRIBOURG | 13 H 30**  
• Avec Christian Purro, biologiste  
• 15 francs | 10 francs tarif réduit

Le biologiste Christian Purro propose une excursion botanique en ville de Fribourg sur les plantes venues d'ailleurs qui se sont installées en ville de Fribourg. Ce biologiste diplômé de l'Université de Lausanne vous propose de découvrir leurs caractéristiques et leur histoire à l'occasion d'une balade en ville de Fribourg, depuis la gare vers les rives de la Sarine.

## FORUM DES MIGRATIONS

**25 JUIN | PART-DIEU | 16 H 30**  
• Avec des invités et participants de la 6<sup>e</sup> édition du festival Altitudes  
• Liste des invités sur www.festivalaltitudes.ch  
• Entrée libre

Quelques jours après la Journée mondiale des réfugiés du 20 juin et en guise de conclusion à cette 6<sup>e</sup> édition du festival, nous vous proposons une discussion libre et philosophique sur l'exil, la migration et l'accueil avec des invités qui travaillent avec les migrants, ainsi que des participants ou acteurs d'Altitudes 2017.

## VISITER LA PART-DIEU

**4, 5, 10, 11, 15, 17, 18, 24, 25 JUIN**  
**PART-DIEU | 15 H**  
• Entrée libre, sans inscription

L'Association des Amis de la Part-Dieu organise des visites guidées de l'ancienne chartreuse de la Part-Dieu d'environ 45 minutes. Rendez-vous dans la cour de la Part-Dieu.

## BRUNCHS

**4 JUIN | PART-DIEU | 12 H**  
Brunch israélien-iranien  
**11 JUIN | PART-DIEU | 12 H**  
Brunch italo-érythréen  
**18 JUIN | PART-DIEU | 12 H**  
Brunch helvético-afghan  
**25 JUIN | PART-DIEU | 13 H**  
Brunch indo-argentin  
• 39 francs adultes thé, café et jus de fruits compris | Tarif pour les enfants de moins de 12 ans selon appréciation des parents!

Altitudes propose des brunchs chaque dimanche en provenance de différentes régions du monde. La cuisine étant bien souvent un trait d'union entre les cultures, nos brunchs seront le fruit d'un tandem - plutôt improbable compte tenu du contexte international - de cuisiniers ou d'équipes de cuisine qui prépareront ensemble ce déjeuner-dîner à la Part-Dieu.

## SOUTIENS

ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Avec le soutien de la  
**LOTTERIE ROMANDE**

Ville de Bulle

Banque Cantonale de Fribourg

glasson prime bulle LE MODERNE

IBUH BALISE

Laiterie Alpina ECAB KGV

EbullITION GESA GRUYÈRE ÉNERGIE SA

**DONATEURS:**  
• Pierre Mauron  
• Fleury opticiens  
• Raymond Aucoin



Festival Altitudes  
**INSTINCTS  
MIGRATEURS**

**2-25  
JUIN  
2017**

**BULLE | PART-DIEU**  
[www.festivalaltitudes.ch](http://www.festivalaltitudes.ch)